12
X
80

12-X-80

Pectus-Fontanus
(495) p. 157 (No. 547)

NA 80
437

VII

Fonseca (Abr. [illegible])
(c)

v. Kayserling, p. 46

Bibl. [illegible]
Portugaza
[illegible]

[illegible]
Dr. Jacob Moreno
Moreno

21

R. 64629 12-X-80

ORTHOGRAPHIA CASTELLANA,

Dividida

En Primera y Segunda Parte

A modo de

DIALOGO;

Entre dos niños de la escuela en preguntas y Repuestas recopilada de diversos Authores;

Y

Agora Nueuamente correcta y añadida de Algunos aviſſos y advertencias convenientes ala buena Orthographia escriptura, y leyenda.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA BIBLIOTECA

Amsterdam 1663

DEDICATORIA

Al Muy Illustre

Sr. JERONIMO NUNES DA COSTA,

Agente del Seneriſſimo Rey

DON ALFONSO VI. de Portugal,

Y

Adminiſtrador General de todos ſus Reales Negocios: en Eſtas Provincias Vnidas de los Payzes Baxos, &c.

LA cauza que me ha mouido, Muy Illuſtre Señor a hazer eſte pequeño trabajo, y breue tratado de la Orthographia Caſtellana, fue el ver que en vna nacion tan luzida, y opulenta, y que con tanta Pulitica, y a

cierto, se gouierna en todas sus cosas, faltase vn curioso, ó vn maestro (auiendo tantos) que estimulado del bien comun, ó de su proprio interez, se dispuziesse a hazerlo: siendo cosa de tanta importancia, para todos los que aprenden: y aun para los que han aprendido, pues es bien notorio a todos, que no es buen escriuano, el que haze buena, y hermoza letra; sino el que escriue cierto, con las letras, puntos, y accentos, que se requiere, y comuiene, ala buena escriptura, (que es, el ser y el Alma della) como en este breue tratado prouaremes; y assi, viendo que ninguno hasta ahora, se ha querido ocupar, en obra tan pequeña yo como mas pequeño seruidor, de vs Illustris: la tome amy cargo: recopilandola de Varios Authores, y maniscriptos que pude hallar, con harto trabajo, sacando de todos la sustancia, y corregiendo, y emendando, muchos errores, y añadiendo Algunas aduertencias exemplos, y cosas impor-

importantes a la materia. Cuyo humilde, y tenue trabajo, Dedico, y offrezco a vs Illustrissima (como a valedor y amparo delos pobres) aquien suplico perdone my grande atrevimento, y juntamente los errores, y faltas, que en el hallare, porque debaxo desu proteccion, y patrocinio, es imposible pueda correr Borrasca, ò fortuna, la pobre Barquilla de Amiclas llevando, a cezar consigo. Aquien Nueuamente supplico, Reciba este pobre don, y offerta nomirando a la pequeñez ni Ala Baxeza del que le offrece, (que Xerxes siendo gran Monarcha a cepto el Aguadelas manos de un Rustico: y Dios acepta y oye la oracion de vn pecador) sino ala voluntad conque sele offrece; que es muy grande laque de seruir a vs Illustrissima tengo, en cozas mayores: que con su fauor meanimare a emprender las', que dando cierto aceptara este pobre desvelo, amparandolo para que venga a tener effecto, como desu Jeneroso animo, y

buen zelo espero quedando siempre obliguado apedir a nuestro Señor por su vida, estado, y Mayor grandeza, con las felicidades y gustos que desea, &c.

Su menor Serviente

A. F.

PRI-

PRIMERA PARTE,

de la

ORTHOGRAPHIA CASTELLANA,

En

Preguntas y repuestas, Amodo de Dialogo entre dos niños dela escuela, en laqual se tratan, las reglas detodas las letras del Alphabeto, assi vocales, como consonantes, y delas que hande preceder, ó Seguir, las unas alas otras, con todas sus Reglas Generales.

Dos niños, el uno llmado Pedro, y el otro Rodrigo, se encontraron, y despues de auerse saludado, Pedro el mas pequeño, dixo a Rodrigo.

P. EN estremo me he holgadode hallaros.

R. Paraque?

P. Paraque os ocupeis Conmigo Algunos Ratos en enseñarme, si gustais la Orthographia Castellana, que me han dicho, la aueis aprendido en vuestra escuela, por Excelencia.

R. Sea muy en hora buena, puesque gustais dello comencemos.

P. Pues dezidme que es, y que quiere dezir Orthograpoia?

R. Orthographia, engriego quiere dezir buena escriptura, no en la forma, y hermosura de la letra, sino de caracteres letras y puntos, necessarios que cada diccion ha menester.

P. Pues es menester para saber escriuir, saber la Orthographia?

R. Si, por que dedos partes en que consiste el escriuir, vna es, el formar delas letras y saberlas bien hazer (que comunmente se llama escriuir) y otra la Orthographia; esta segunda eslamas principal, y excelente, sin laqual? ninguno pudiera manifestar su Verdadero sentido; ni llamarse buen escriuano, por buena y hermosa letra que haga.

P. En quantas partes, se dividen las letras?

R. Las letras se diuiden endos partes, en vocales, y consonantes, las vocales son, *a, e, i, o, u,* y llamanse Vocales, por que por si solas tienen voz; y se pueden pronunciar. Las consonantes son, diez y seis, y llamanse consouantes, por que este nombre quiere dezir que no pueden sonar, ni manifestar la voz que tienen, sino se juntan con Alguna vocal como *b, c, d, p,* que si seles quita la efinal quedan mudas, y sin sonido Alguno.

P. Que quiere dezir Sylaba?

R. Sylaba quiere dezir comprehension delas letras en vna voz, comola sylaba, *no*, delas letras, *n*, y *o*, a vnque dos y mas letras no pueden Juntarse en Sylaba sin Vocal.

P. Que llamamos partes, y que entendeis por partes, ó dicciones?

R. Como delas letras se forman las Sylabas, de las

las Sylabas ſe componen las palabras,ó dicciones, que cada vna ſera de tantas Sylabas, quantas Vocales tuuiere ſueltas, y pronunciadas de vn golpe: como las dicciones, *tu, dos, tres,* que ſon de vna Sylaba cada vna, por que tienen vna vocal, a vn que algunas demas de dos, y tres letras, y *Luna,* dedos Sylabas, y *temporal,* de tres, por que tiene tres Vocales.

Reglas dela B, y dela, V.

P. Ay algunas dicciones, que ſe eſcriuan con dos, *bb?*

R. Pocas ſon, las que ſe eſcriven con dos *bb,* y eſſas ſon Abbad, Abbadeſſa, Abbadia, y Abbadengo.

P. Antes, de, *l, r,* eſcriuiraſſe, *b,* ó, *u?*

R. Antes de, *l, r,* ſe eſcriue, *b,* como tabla, Blas, Cabra, abrir, y no, *v,* conſonante, ſaluo, en a vré viſto, y a vras viſto.

P. Deſpones de, *r,* eſcreuiraſe, *b,* ó, *u?*

R. Deſpues de *r* tambien ſe eſcriue, *b,* como en Arbol, Verboſo, Barba, Barbado, Barboſa, y Arbitrio, con ſus derivados : en todas las demas ſe ſigue, *u,* conſonante como yerua, yeruas, peruerſo.

P. Las dicciones que en latin acaban en *aba,* y ſe eſcriuen con, *b,* eſcreuiremoslas con, *b,* ó, con, *u?*

R. Sedeuen eſcriuir con, *u,* como, amaua, guardaua.

P. Han de commençar todas las dicciones,en, *b,* en *u?*

R. Muchas mas son las palabras que comiençan en, *b*, siguiendose, *a*, ó, *u*, en la primera sylaba, que en, *u*, Consonante, Como, Ballesta, Borracho, Buytre, Bufalo, y alcontrario muchas mas las que comiençan en, *v*, siguiendose, *e*, *i*, que en, *b*, como verguença, vengança, Viejo, Vimos.

P. y Quando en una Diccion ay una sylaba con, *b* yotra con, *v* consonante, qual se ha de poner primero, la, *b*, ó, la, *v*?

R. Siempre que en una diccion ay una Sylaba con *b*, y otra con, *v*, consonante, esta la, *v*, ala postre, como, bouo, beuer, breue, sino, estas que tienen dos, *bb*, y sehan de escrivir con ellas, abubillas, alborbolas, Babilonia, Banbanear, ó Bambalear Barbara, Barberia, Barrabas, Bernabe, Biblia, Bilbao bisabuelo, Bomba, Bamba, Bombarda, Borbon, Borboton, habitable.

Reglas de la V.

P. Las palabras, que en Latin se escriuen con, *v*, como se escriueran en Castellano?

R. Cassi Generalmente todas las palabras, que en latin se escriuen con, *v*, bueltas en Castellano liguardan, y no se escriuen con, *b*, como, veo, viuo, vino, veneno, vario, verdad.

P. Que otras Reglas generales tiene la, *v*, para que por ellas sepa, como la tengode escrivir?

R. Que las palabras acabadas en *iuo*, y en *ia*, se escriven con *v*, como, Captiuo, Motiuo, Admiratiuo, Pensatiuo, Altiuo, Esquiuo, Executiuo, auia, rauia, sacanse, sabia, y cabia, que se escriuen con, *b*.

P. Que

P. Que Palabras comiençan en, *vo*, con, *v*? y que palabras en, *bo*, con, *b*.?

R. No ay mas palabras que comiencen en, *vo*, con *v*, que voluntad, vomitar, voz, vos, voto; y voy, con sus deriuados, las demas comiençan en, *bo*, con, *b*:

P. Y en *vu*, con dos, *uu*, que palabras comiençan?

R. En *vu*, con dos, *uu*, no comiençan, mas de Vuestro, Vulgo, Vulpeja, y sus deribados, y vua y vuo.

Reglas dela C, y dela, Z

P. Antes dela, *t*, hase de escriuir, *c*.?

R. Comunmente se escriue, *c*, enlas dicciones qua latiene la lengua latina, como Rector, tacto; mas quando queremos dizir el tartamudo, escriuiremos tato.

P. Las palabras Castellanas que vienen del latin, donde se permite doblar la *c*, quales son?

R. Son, accomodar, Eccleſiastico, accidente, occaso, occurrir, succinto, accento, accesso, y otros.

P. Dezidme quando se escriuira la, *c*, con cedilla, y quando sin ella?

R. Es Regla general, que se escriuira, la, *c*, con cedilla, siguiendose vna destas tres vocales, *a. o. u*, porque con *e*, y con, *i*, siempre suena de vna misma manera, y assi notiene necessidad de Rasguillo debaxo, que llaman cedilla, lasque la tienen son, çaragoça çarça, çoçobra, çurron, çurrador, çumaque; Pero siguiendose, *e. i*, no tiene necessidad de cedilla, como, cecina, cielo, cerco, y cierço; y tam-

y tambien las mesmas tres letras vocales, *a, o, u,* se escriuen, Algunas vezes, sin cedilla, como, en capa, copa, cuba.

P. Las palabras que se abacan en, *ar,* escreuiremos las con *c,* ó con, *z*?

R. Las palabras acabadas en, *ar,* vnas vezes las escreuiremos con, *c,* como traçar, y otras con, *z,* como Atemorizar.

P. Y las palabras acabadas en, *er,* como se escreuiran?

R. Escreuiranse con *c,* como amaneçer, anocheçer, facanse, hazer, cozer, escozer, plazer, y desplazer, y los que deellos salen, que se escriuencon, *Z.*

P. Escreuiranse, *ch,* en Algunas dicciones?

R. Si, en estas, chapin, chicharron, chinche, leche, lechon, chueca, Archiduque, chiquito, chacota, cachorro, lechuga, lechusa, chamarra, chimenea, chamuscado, chichimecos, flecha, corchete, y otros semejantes.

P. Ay otros nombres, fuera de essos, que se escriuan con, *ch*?

R. Tambien se escriuen con, *ch,* charidad Archangel, Zacharias, Malachias y estos se han de pronunciar, como fino tuuiesen *b,* y se pueden tambien escriuir sin ella, caridad, Arcangel, mas los otros no.

P. La, *c,* exercita, la voz de otras letras?

R. Si, exercita, la voz, de la. *K.* y se puede escriuir en calendas, y Calendario.

P. Suena la *c,* como, *q,* algunas verzes?

R. Uzase en lugar de *q,* en cuentas, cuento consecucion, Pascua Pascual, lo qual todo se ha de escriuir con, *c,* y no con *q.*

Reglas

Reglas de la, Z.

P. Que reglas ay generales de los nombres que se han de escriuir con *z*?

R. Todos los augmentatiuos, ó diminutiuos, se escriven con *z*, como hombrezillo, grandezillo, peccadorazo, sacanse pececuelo de peçe, y peçuela de pieça, lançuela, de lança. Y tambien los nombres acabados en *z*, no la mudan en los que salen dellos, como juizio, de juez, luzes, de luz, vezes, de vez, barnizar, de barniz.

P. antes dela, *c*. en que dicciones escreuiremos *z*?

R. Escreuirase antes dela *c*. *z*. en estas dicciones, engrandezco, padezco, velazco, viz cocho, viz cayno, crezco, florezco, y otros semejantes.

P. Acaba algunas vezes la diccion en *c*?

R. Nunca se acaba diccion en, *c*. sino en *z*, como nuez, pez, doblez.

P. Que nombres comiençan en *za*, con *z*?

R. Comiençan en *za*. con *z*, zamboa, zangano, zahareno, zanibia, zaque, zaragotona, zarzo, y zarco, y zanahoria.

P. En, *ze*. tambien con, *z*?

R. En *ze*. Zerabatana, zebra, zebreros, y zelo; quando no es pasion de amor; zelar, zelador, zeloso. (que entonçes lo es de caridad.)

P. Y en, *zo*?

R. En, *zo*, solamente, zorzal, zopo, zorra, zorrilla, zote, y zodiaco, y zoilo.

P. Y en, *zu*, que palabras se escriuen con *z*?

R. En *zu*. zumbar, y zumbido, las demas palabras que tuuieren algunas destas letras sera *c*. y no *z*;

P. Despues de *n*. escreuiremos, *c*, ó, *z*?

R. Despoues de, *n*. quasi siempre se escriue, *c*. con cedilla, como, esperança, saluo, en estos diez, que

que tienen, *z*, anzuelo, anzol, donzel, y donzella, enzina, ganzua, ganzules, Manzilla, Senzillo, finzel.

P. Y despues de, *r*, escreuirase, *e*, ó, *z*?

R. Despues de, *r*, cassi siempre se sigue, *c*, con cedilla como en garça, saluo, en estos que tienen *z*, alforza, almuerzo, morzilla, arze, borzegui, catorze, zorzal, esparzir, y zurzir y algunos si aymas.

P. Y despues de, *u*, escreuirase *c*, ó, *z*?

R. Despues de, *u*, escriuese, *z*, como Uzeda, luzio, suzio, Ruzio.

P. Y que otros nombres se escriuen con, *z*?

R. Tambien se escriuen con, *z*, los nombres acabados en *eza*, *izo*, *iza*, y *zino*, como, grandeza, nobleza, gentileza, cauallerizo, caualleriza, aduenedizo, echadizo, colgadizo, ahorradizo, longaniza, postiza, mortezino, vezino.

Reglas de la D.

P. Que Reglas generales ay dela *D*? y en que diccione se escriuendos, *dd*.

R. Que ay pocas dicciones que se escriven con dos *dd*. y essas son, addiccion, Redditos, additamento.

P. Y ay otra cosa mas dela *d*?

R. Que en estas dicciones, tomaldo, hazeldo, creeldo, y otras semejantes, la *d*, sedeue escriuir primero que la, *l*, como, tomadlo, haredlo, y otros.

De-

Dela E.

Dela *e*, no ay que dezir, en la Orthographia, mas de que es vna delas cinco letras vocales, como es notorio.

Dela F.

P. Que ay que advertir dela *f*? y don de se dobla dicha *f*.

R. Las que se escriven con dos *ff*. que comiençan por la *a* son las palabras siguientes, affabilidad, affable, affamado, affan, affanar, affectacion, affectado, affecto, affectuoso, affectuosamente, affectar, affeminado, affeminar, afficcion, afficionado, affixar, affines, affinidad, affirmar, affirmacion, affligido, affliccion, affligir, affloxar, affluencia, affluente, affrenta, affrentar;

P. Y porla, *d*, que palabras comiençan?

R. Comiençan por la *D* estas palabras disffamar, differir, differençia, differente, difficil, difficultoso, difficultad, diffinir, diffinicion, diffuso. defflorar, defflorado.

P. Y por la *e*, que palabras comiençan?

R. Por la, *e*, comiençan, efficacia, efficaz, effigie, effucion, effectos.

P. Y quales comiençan, por la *o*?

R. Comiençan por la ó, offender, offendido, offença, offensor, offrecer, offrenda, offrecimiento, officio, official, officioso, officina, offuscado, offuscar.

P. Y por la, *s*, gue palabras empieçan?

R: Porla *s*, suffragio, suffrir, sufrido, suffrimiento, sufficiente.

P. y

P. Y que palabras se escriuen con *ph*, en lugar de *f*?

R. Las palabras que se hande escriuir, con *ph*, por *f*, para que se conserue la memoria de su origen, son las siguientes, lasquales son del Alphabeto, Griego, Cacephaton, Cosmographia, Cosmographo, Delphin, y Delphinado, Diphtongo, Elephante, Epitaphio, Lympha, y Nimpha, Phalaris, Pharaon, Philippe, Phinicia, Philadelpho, Phileno, Philon, Philosophia, Philosopho, Phisionomia, Phineo, Prophetta, Prophetizar, Orthographia, Orthographo, Kakographia, Kakographo, Theophilacto, Theophrasto, Triumpho, y Triumphar;

Reglas de la G, de la ijota larga, y de la X.

P. Quando se ha de escriuir la *g*?

R. La, *g*, se escriue quando queremos hazer sonido blando, contodas las vocales, y con la *r*, y con la *y* griega, como galizia, general, gibraltar, gonçalo, guadalquiuir, Grammatica, gyrar, gyro.

P. La y lota larga quando seha de escriuir?

R. La i jota larga se escriue con las tres letras vocales, *a, o, u*, quando queremos hazer sonido, haspero como *jaez*, jornada, Jubileo, hijo; dela X, nos a proue chamos, quando se pronuncia, con mas aspereza, que con la i jota. Como Xalma, Xaquima, Xaluegue.

R. En medio de diccion se escriue casi siempre, la *g*, con la *e*, y con la *i*, como Magestad, Magi-

Magiſterio, Magiſtrado, y conla i jota, larga, con la *a*, y con, la *o*, y con la *u*, como, manjar, mojon, aljuba. Y aduierteſe, que el nombre de Jeruſalen, Jeremias, Jerico, Jerarchia, Jeroboan, y otros ſemejantes, que no ſe deuen eſcriuir, con *g*, que ſeria grande impropiedad, ſinò con i jota, como ſe eſcriue enla lengua griega, y Hebrea, de donde vinieron, y avnque Algunos dellos, tienen alli, haſpiracion, el vſo dela lengua Eſpañola ſela ha quitado, y hecho que la *i* ſe pronuncie como, i jota conſonante.

P. Quando vsaremos de *g*, mas particularmente?

R. Antes dela *d*, *m*, *n*, vsaremos de *g*, quando la palabra Latina de donde nace la tiene, como, Magdalena, fragmento, Magnifico;

P. En qual deſtas tres letras *g*, ó i jota larga ó *x*, comiençan mas palabras?

R. Muchas mas ſon las palabras que comiencan en *g*, ò, i jota larga, que en *x*, porque en *x*, no comiencan, ſino veinte y quatro, ò pocasmas.

P. Deſpues de *n*, y *r*, caſi ſiempre ſe ſigue, *g*, ò i jota larga, como Angel, tarja, ſaluo enquatro, ò cinco, en que ay *x*, y en las mas delas palabras donde puede auer, *g*, ò *x*, enla vltima ſilaba es, *g*, ò, i jota larga, ſaluo en algunasque ſe eſcriven con *x*.

P. Ay algunas palabras que ſe eſcriuan con dos, *gg*?

R. Puedenſe eſcriuir condos *gg*, aggravar, y ſuggeſcion, pero no es neceſſario.

P. Paramas claridad deſta Regla dezidme, que dieciones ſe eſcriuen con i jota larga?

R. Es Regla general que todas las dicciones que acaban en *aja* se escriuan con, *j*, como, mortaja, ventaja, nauaja y otros muchos, sacanse baxa, faxa, y caxa, que se escriuen con *x*.

P. Y los nombres acabados en *ajo*, como se escriuen?

R. Todos los nombres acabados en *ajo*, se escriuen tambien con i jota, y no con *g*, ni con *x*, como trabajo, tajo. Rio en españa, estropajo, ajo, y otros muchos: sacanse traxo, distraxo, baxo, contra baxo, debaxo, y abaxo, que se escriuen con *x*.

P. Y los acabos en *eja*?

R. Los nombres acabados en *eja*, tambien se escriuen con ijota, larga, como donzelleja, zagaleja, vieja, appareja, y otros muchos, sacanse, de xa, quexa, Rexa, que se escriuen con, *x*.

P. Los acabados en *ejo*, como se escreuiran?

R. Los acabados en *ejo*, sehan de escriuir con *j*, como, concejo, consejo, conejo, añejo, marmolejo, y, viejo, sacanse dé xo, y dexó, reflexo, añexo, y texo, Arbol conocido que se escriuen con *x*.

P. Y los que se acaban en *ija*, como se escriuen?

R. Los acabados en *ija*, tambien se escriuen con i jota larga, como, cornija clauija, guija, fortija, y otros, muchos, sacanse, lebrixa, fixa, lixa, y pro lixa que se escriuen con *x*.

P. Dessa suerte los nombres a cabadosen *ijo*, tambien se escreuiran con i jota larga?

R. Tambien se escreuiran con *j*, larga los nombres acabados en *ijo*, como, hijo, regozijo, entrecijo, clauijo, cortijo, y otros; sacanse, dixo, y Bendixo, prolixo, fixo, y fixó, que se escriven con *x*.

P. Y los nombres acabados en *ojo*, como se escriuen?

R. Los

R. Los nombres acabados en *ojo*, se escriuen tambien con *j*, larga, como, *ojo*, despojo, enojo, antojo y piojo, sacanse, floxo, y coxo, congoxo, y Roxo, que se escriuen con *x*.

P. Y los nombres acabados en *oja*?

R. Escriuense tambien con *j* larga, los acabados en *oja*, como, Barbarroja, Rioja, hoja, y otros semejantes, sacanse, floxa, afloxa, loxa, aloxa, coxa, meloxa, y congoxa, que se escriuen con *x*.

P. Y que nombres se escriuen con la, *g*, y no con, *x*, ni con la *j*, larga?

R. Todos los nombres acabados en, *e*, se escriuen con *g*, y no con *x*, ni con *j* larga, como saluage, page, carruage, bagage, lenguage, viage, y otros muchos, sacanse, dixe, déxe, y dexé, y tráxe, quando significa traer que se escriuen con *x*.

Reglas de la X.

P. Enque palabras se escriue *x* en principio de diccion?

R. Pocas ay, y las mas son aravigas las Castellanas, son, Xeres, Xatiua, Xara, Xarama, Xabon, Xalon, Xaluegar, (emblanquear, las paredes) Xaquima, Xanto, Xarcia, Xaraue, y los que dellos salen.

P. Y en *xe*, con *x*, que palabras comiencan?

R. En *xe*, Comiencan, Xeme, Xerga, Xenil, Xerez, Xeringa, Xetafe, Xenophonte, Xenocrates, Xenophantes, Xerxes.

P. Y en *xi*?

R. Ximena, Ximia, Xixona, Xisto.

P. En *xo*, que palabras comiencan?

R. En *xó*, no le allo mas de que es voz para detener las Bestias, *xó*.

P. Y en *xu*?

R. En *xu*, comiencan, xucar, Rio, y xugo, con sus compuestos, y deriuados, y xulo, el manso, del ganado;

P. En medio de diccion despues de, n, escreuirase *x*;

R. En medio de diccion despues de, *n*, nunca se sigue *x*, sino, en pocas dicciones, saluo en enxalmar, enxerir, enxambre, enxundia, ni tan poco antes dela *i*, junta con otra vocal, ay *x*, sacanse, Lexia, Mexia, y baxiò (en la mar.)

P. Y que palabras a caban en *x*, en la vltrima sylaba;

R. En fin delas dicciones, en, *xa*, a caban, aloxa, bruxa, caxa, congoxa, coxa, faxa, librixa, lixa, loxa, madexa, dexa, meloxa, quexa, quaxa, puxa, empuxa, rexa:

P. Y en *xe*, que palabras acaban?

R. en *xe*, acaban, exe, y troxe, dixe, traxe, reduxe, afloxe; en xi, no ay palabraque acabe. En xo, Alexo, añexo, baxo, fluxo, prolixo, empuxo, y dixo, conlas demas palabraque acaban en *xo*, en *xu*, solamente ay la palabra alaxu.

P. Y en fin de diccion que palabras ay que tengan *x*;

R. En elfin, Relox, box, trox, y otros pocos que piden, *x*;

Beglas tela H.

P. La *h*, es lettra ò, no?

R. Vnas vezes sirue deletra, otras sirue por nota, de haspiracion, para significar, que la vocal que se sigue, deue pronunciarse con vehe-

men

mencia, como, humo, hierro, y otras vezes se pone para dar aentender, que no hiere la vocal primera ala segunda, como, humo, hueso, y otras vezes se pone por hornato, por imitar el latin como, en hombre, humildad, humano.

P. Quando està en Castellano puesta por letra la *h*.

R. En estàs es, diccion hallo, hijo, hizo, y otras vezes ni es letra, ni haspiracion y ponese antes de *u*, para dar a entender, que es vocal laque se sigue, como, en huerto, huesped, hueuo, porque si la *h*, nose antepuziera, se leyera, *uerto*, *uesped*, *ueuo*, por *v*, consonante, y hanse de escrivir con *h*, yno con. *g*, las dicciones que se siguen; huerto, huerfano, huesped, vihuela, huesso, hueuo;

P. Bueluese en *h*, la *f*, Latina?

R. Si, Comunmente se buelue en, *h*, la *f*, Latina como, hijo, hago, hierro, y entodos los vocablos que en el castellano Antiguo, se ponia *f*, al principio, ahora nose vsa, como era fablar, fazer, fijo, fazienda, fasta, foja, fecho, y la i despues de *h*, nunca hade ser està, *y*, griega, sino està, *i*, Latina.

P. Por que ay variedad en escriuir *he*, *has*, *huuo*; deseo me digais como seha de escriuir;

R. Sabrase con aduertir, que todas las vezes que esta parte, significa lo mismo que tener en castellano, y que habere, en latin, se escreuira con *h*, y quando, no, no; como he misericordia de pedro, que es de zir, tengo mizericordia, helo entendido, has leydo la liccion; Mas dezir aqui uvo vn homdre tal, &c. Es, como dezir, aqui estuuo vn hombre tal, &c. As venido, eres ve-

nido; y con esto se veran las demas partes difficiles.

P. Teneis otra cosa que aduertir desta regla?

R. Puesta la *h*, des pues dela *c*, ò, *p*, haze officio de consonante muda, como chico, philosopho.

P. Y admite *r*, antés de vocal?

R. Si, en *Choronica*, y *Chrisol*.

P. Ay mas en esta regla?

R. Ay, harpa, harpon, harpar, siempre se escriuen con *h*.

Reglas dela i Latina y dela, y Griega.

P. Quando se escriue la *i* vocal?

R. Antes delas consonantes, como, ingratos, infiel, ilustre, sinò es quando la palabra, viene del griego, que allà latiene.

Reglas dela, Y Griega.

P. Quando vsaremos dela y griega, que es, *ypsilon*, que es, desta manera *y*?

R. Usaremos dela y griega paraligar vna diccion con otra, como, pedro, y Juan, corri, y senteme.

P. Y quando mas?

R. Tambien la escreuiremos Antes de vocal para que la hiera, porque su sonido, es, suaue, como, *ya, yo, oyo*, con la qual letra diferenciamos *oyo, de, ojo. raya, de raja;*

P. Despues de vocal, sigueſe la *i* Latina, ò la, *y*, Griega?

R. Despues de vocal, si se sigue i, hadeser esta, *y*, Griega, como, naype, pays, Rey.

P. Antes de consonante, en principio de diccion,

cion, pondrase, *y*, Griega, ò, *i*, Latina?

R. Antes de consonante en principio de diccion, lo mas hordinario es, *i*, Latina y no, *y*, Griega, como, inreuerencia, irregular.

P. Y es algunas vezes vocal? la *y* Griega?

R. Tambien es vocal en las dicciones, *yda, ydropico, yegua, yedra, yema, yela, yerro, yerto*, y otros, si alguno *ay* se escriuen con, *y*, como Hysopo, Sylaba, Cybeles, Cyclades, Cyclope, Cynico, Hymno, Lycaonia, Lycurgo, Lynce.

P. Hase de poner esta *y* Griega, en otra parte, fuera, delas dhas?

R. Es regla general que los nombres venidos del griego, si tienen, y, hade ser està *y* Griega, por que nuestra escriptura Castellana, viene de muchas lenguas, y va guardando a cada vna, la memoria de su origen.

Reglas de la K.

P. Quando vzamos de la *K*?

R. No vsamos de la *K*, sino en Kalendas y Kalendario, Kakographo, Kakographia;

Reglas de la L.

P. Quando se escreuira la, *l*, senzilla?

R. Quando queremos hazer sonido blando, como, lana, colegio, alegar, alargar.

P. Y quando la auemos de doblar?

R. Quando queremos hazer sonido haspero, como, gallo, gallina, cuello, lleno;

P. Y doblase esta letra en principio de parte.

R. Esta sola letra es, la que en principio, de parte se halla doblada, como *llama, llaga, lleno, llorar, lleuar,*

Reglas de la M.

P. Quando se escriue *m*?

R. Antes dela, *b*, *p*, *m*, en vna misma diccion siempore se escreuira, *m*, como *Ambrossio*, *Compromisso*, *Commonicacion*, loqual, nose guardara si vna diccion se accaba en *n*, y la que se sigue comienca, en, *b*, ò, *p*, ò, *m*, como, *tan mala*, *gran*, *bien*, *enparte*, *enpoder*.

Reglas de la N.

P. La *n*, doblase en algunas dicciones?

R. Ala, *n*, doblan Algunos curiosos en nuestro castellano, en las palabras Latinas, como, en *innocente*, *solennidad*, y *tyranno*, &c.

P. La *ñ*, contilde, haze otro sonido, que sin el?

R. Si, como, en caña, cañal, pañal, que sin tilde dixeran, *cana*, *canal*, *panal*.

P. Y hase de vsar siempre de tilde?

R. No se ha de vsar siempre de tilde, sinò anecesidad, quando no puede caber, *n*, ò, *m*.

P. Y valdra la tilde por *m*, algunas vezes?

R. Valdra por *m*, siguiendose, *b*, ò, *p*, como seria, en *Cãbiar*, y *Cãpear*. Y sino por, *n*.

Dela, o, no ay cosa particular dela orthographia, mas de que es, vna de las cinco vocales.

Reglas de la P.

P. Pronunciase la, *p*, Antes de consonante.

R. Pronunciase con difficultad, Antes de consonante, sino es, ante la, *l*, y la, *r*, como plazer,

zer, prado; mas los curiosos nola de xan de escriuir, como, en *Psalmo, Psalterio, Baptista, Captiuo.*

P. Ay en Algunas palabras dos, *pp*, Juntas?

R. No ay en palabra ninguna castellana dos, *pp*, Juntas, ni son menester en ella. Pero si Alguna del latin se offreciere, podrase poner, como, en *supplicar, applicar, apparato,* y otros tales.

P. Que palabras se escriuen con, *ph?*

R. Escriuense con, *ph*, las palabras venidas del griego, yes bien, que assi en estas, como en todas las demas, a vnque sean venidas de escriptura, estrangera, se conserue la memoria desu origen.

Reglas de la Q.

P. Ay Algunas Reglas generales dela, *q?*

R. Siempre se escriue, *u*, despues dela, *q*, vltra dela vocal que se sigue, como, *que, qua,* &c.

P. Quando vzaremos de, *q*, ò *c?*

R. Por que es difficil de saber, quando se vsara de *q*, ò *c*, en muchos vocablos, el que no sabe latin, os quiero dezir todos los que lapiden, que son, quaderno, quadro, quajo, qual, quando, quanto, quaresma, quarenta, quarentena, quarto, quatro, quebrar, quedar, quemar, querer, quesso, question, quexa, quiza, quicio, quien, quietud, quinientos, quinze, quisto, con sus deriuados, y compuestos.

Regla de la R.

P. La, *r*, doblase en principio de parte?

R. La, *r*, nose dobla en principio de parte, ni es necessario, como, *raro, razon, robador.*

P. Y

P. Y quando mas no se dobla?

R. Despues de, *n*, *s*, se escriue senzilla, y suena doblada, como *honra Henrique, Israel.*

P. Y guando mas se escriuira vna *r*, sola?

R. Quando suena blando entre dos vocales, escriuirase vna *r*, sola como, *agora, mora, emperatriz*, pero quando suena rezio yaspero, escreuiranse dos, *rr*, como, *tierra, sierra, aferra, guerra, modorra*;

Regla de la S.

P, Que Reglas generales tenemos dela, *s*, en nuestro castellano;

R. Que se escriuen con dos, *ss*, las palabras que tienen esta particula, *asse, assa, esse, grassa, passa, amassa*, saluo, en tiendase, y digase, y otros que está antes dela vocal, el accento, que entonces, basta vna *s*;

P. Que mas palabras se escriuen con dos, *ss*?

R. Escriuense con dos, *ss*, los superlatiuos, que son palabras de encare cimiento, como, [*bonissimo, malissimo, doctissimo*, &c.

P. Y las dicciones que en latin tienen dos, *ss*, hanlas de tener tambien en el castellano?

R. Si, como *Abbadessa, Condessa, Marquessa, Successor, Assadura, Assar, Bissiesto, Cantuesso, Cassar*, (que es, annular) y otros muchos aestos semejantes.

P. Hase de escrinir siempre, *s*, larga desta manera, *ſ*, ò, *s*, corta destamanera, *s*?

R. Siempre que se escriue *s*, deue ser larga como està, *ſ*, sino es en el fin dela diccion, que siempre es corta como, *animos*, y nunca la diccion

on se ha de acabar en, *ſ*, larga, sino con, *s*, corta assi, *s*;

Tambien quando ay dos, *ss*, la vna puede ser larga y la otra corta assi, *ſs*.

Quando se escriue letraminuda y de prissa no se puede guardar vno de no escriuir la, *s*, chica, porque ni aduertira siempre que sea larga ni entodas las partes conuiene que lo sea, por la hermosura de la letra.

Antes de la, *b*, *f*, *h*, *l*, *g*, y Antes y despues dela *y* Griega, y tambien des pues de la *p*, se escreuira siempre, chica, como, en *Isla*, *Psalmo*, y otros muchos por que lo contrario, desgrasia la escriptura.

P. Ay otra Regla general dela, *s*?

R. Si, y es, que nunca se ponen dos, *ss*, ni dos *rr*, en principio, ni enfin de parte.

Reglas de la T.

P. Que palabras tienen *t*, haspirada con, *h*?

R. No ay palabra ninguna Castellana que tenga *t*, haspirada con *h*, sino las que son venidas del Griego; lo qual parece puede conceruarse en Algunas por señal de origen, y muestra de segnificacion, y las que guardan la *th*, son, *Catholico*, *Theologia*, *Orthographia*, *Theorica*, *Parentheſſis*, *Bartholome*, *Mattheo*, *Thomas*, *Theophilato*, *Cathedra*, *Mathias*, *Pithagoras*, *Thadeo*, *Hipotheca*, *Theſoro*, y otros, &c.

P. Que palabras se escriuen con dos, *tt*.

R. Son pocas las palabras venidas del Latin al Castellano, que se escriuan con dos, *tt*, y las que ay son, *admittir*, *permittir*, *y Remittir*, *attento*, *attonito*.

Fin de la primera parte.

SE-

SEGUNDA PARTE,

de la

ORTHOGRAPHIA CASTELLANA,

En la

Qual se prosigue de las letras Mayusculas, de los puntos y diuisiones de la escriptura, del partir de las dicciones en el fin de los Renglones, las diferencias y señales de los accentos, con los errores que ay en la pronunciacion, y Orthographia Castellana.

Reglas Generales, de las letras Mayusculas, Versales, ó Capitales;

P. YA que me aueis dho, y enseñado, todas las Reglas generales de la Orthographia, detodas las letras del Alphabeto, dezidme ahora las Reglas generales para saber, donde se ha deponer letra grande en la escriptura?

R. La primera regla es, que se deue poner letra grande (*que llaman Mayuscula versal, ó Capital*) en todos los principios de los capitulos, que es, quando se acaba una Razon, y comiença otra. En el latin, se a costumbra aponer en los principios de los versos, como en los principios de las coplas, y otras rimas Castellanas, tambien se vza en el Castellano.

P. Y donde mas se deue escriuir letra grande.

R. Deuese poner, en todos los nombres proprios

prios de *Dioses que los Antiguos gentiles fingian, de Angeles, de Sanctos, de Demonnios, de hombres, Reynos, Prouincias, Ciudades, Islas, Concejos, Lugares, Montes, Rios, fuentes, officios honrosos*, estos, y otros semejantes, sedeuen escriuir con letras mayusculas.

P. Ponedme Algunos exemplos dessо?

R. *Dios, Jupiter, Marte, Mercurio, Saturno, Vulcano; Angeles, Gabriel, Miguel, Rephael, hombres; Antonio, Alonso, Francisco, Reynos, Castilla, Leon, Aragon, Prouincia, Andaluzia, Ciudad, Seuilla, Toledo, Villa Medina del Campo, Isla, Mallorca, Lugar Villacastin, Montes, el Monte de Torosos, Rios, el Rio, tajo, tormes, Duero, Ebro, fuentes la fuente, Corpa, Argales, Lateja, &c.*

P. Y todos los officios, y cargos honrosos, y dignidades, tambien se han de escriuir con letra grande?

R. Si, todos;

P. Escreuidme a qui Algunos Exemplos, para saberlos yo escriuir de a qui adelante?

R. Dela manera que a qui los uereis escriptos se han de escriuir.

Summo Pontifice, Patriarcha, Cardenal, Arçobispo, Obispo, Dean, Arçediano, Prior, Prouincial, Maestre Escuela, Thesorero, Canonigo, Racionero, Arcipreste, Cura, Capellan, Monarcha, Emperador, Rey, Principe, imfante, Archiduque, Conde, Duque, Marques, Mariscal, Presidente, Oydor, Inquisidor, Gouernador, Teniente, Merino Mayor, Alguacil, Capitan General, Maestre de Campo, Capitan Alferez, sargento;

P. Y los sobre nombres hanse de poner tambien con letra grande?

R. No solo en los nombres proprios se deue poner letra grande, sino tambien en los sobre nom-

nombres, apellidos, y linages, avnque sean dos y tres, y mas, como, *Don Pedro Manrique, de luna, de Lara.*

P. Y los pronombres escreuiremoslos con letras mayusculas?

R. Ansi mismo se escriuira en los pronombres, que son los que se ponen, antes del nombre proprio como en España el *Don para los hombres, Doña, para las mugeres*, y los pro nombres de los religiosos, y monjas, como *el Padre fray Alonso*, y otros.

P. Y el *señor*, quando se pone por cortezia, hase de poner con letra grande?

R. El *señor*, quando se pone por cortezia, antes del nombre proprio, como el *señor Don Juan*, tambien todos los nombres deriuados de los proprios, que llaman *Patronimicos*, como, *Rodrigues, de Rodrigo, Hernandez, de Hernando*, todos se deuen poner con letra grande.

P. Y los nombres *Possessiuos*, escriuiranse con letra mayuscula?

R. Tambien los nombres *Possessiuos*, se escriuiran con letra mayuscula, como, *Español, de España Toledano de Toledo, Romano, de Roma.*

P. Hase de poner letra grande, en principio de parte?

R. Letra grande nose deue poner en principio de parte ni en palabras, que no sean de las sobredichas, y mucho menos en medio de diccion, ó parte, que es muy reprouada cosa enla escriptura, sinó quando comienca clausula.

P. Y fuera delo dicho, a costum brase poner letra grande en otra parte dela escriptura?

R. Acostumbran los Authores, y las Buenas Imprentas, aponer letra, mayuscula, en las cosas

del

del cultodiuino para leuantarlas y darlas mas honra, y ſer, con lo que la eſcriptura puede.

De la diſtincion, y apartamiento, de las partes

P. Dezidme, el apartar las partes, vnas de otras, enla eſcriptura es muy neceſſario?

R. El apartar, y diſtinguir, las partes vnas, de otras, para mayor claridad de la eſcriptura, és vna coſa de las mas principales, y neceſſarias, que enſeña la orthographia Eſpañola, y las demas de otras lenguas, y por falta deſu diuizion, ſe veemucha obſcuridad, y difficultad, en entender la miſma eſcriptura.

P. Los nombres compuestos de dos dicciones, como ſehan de pronunciar, y eſcriuir?

R. Los nombres compueſtos de dos dicciones (*que ſon muchos*) ſe han de pronunciar, y eſcriuir, como vna ſola, ſin hazer apartamiento ninguno.

P. Dezidme Algunos, para que por ellos, ſepa yo otros.

R. *Alcaprema, Hincapie, Baruacana, Bienauenturado, Malauenturado, Bienhechor, Malhechor, Malquiſto, Bienquiſto, Maltradado, Bientratado, Duzientos, Trezientos, Quatrocientos*, y otros muchos, numerales, *villa franca, villa fuerte, montalto montagudo, Fonfria, Fuencallente, Riofrio, Manteniente, Manderecha, Maniſquierda, guarda joyas, guarda Ropa.*

P. Deſſa ſuerte de dos dicciones, ſe puede hazer vna?

R. Si, de dos dicciones ſe puede hazer vna, quando ſe hiziere Alguna *Craſys*, ó *Sineresys*, que es, quando de dos dicciones, que ſe juntan ſe quita, y come la vna, enla pronunciacion, y eſcriptura, como, en Montalto, donde

donde se come la *e*, por juntar se con la, *a*, y en del, o dellos, por *de el*, y *de ellos*, por escuzar el hiato de dos letras, de vna manera, y por esso, se viene a hazer, de dos dicciones vna sola; lo que no suele ser, quando no comiença en *e*, por que entonçes, no se pier de letra, como, *delos, delos, delo.*

P. Y precediendo proposicion *a*, seran dos dicciones, ó vna?

R. Precediendo tambien proposicion *a*, se suele della, y de la dicion que se le sigue hazer vna sola como parece, en, adelante; *atras, apenas, y aduras penas, amas, amenos, amucho, apoco, assolas, assentadillas, aburtadillas, a ciegas, a ojos vistas*, y otros.

P. Y precediendo la proposicion *de?*

R. Lomesmo a contece algunas vezes, precediendo, la proposicion, *de*, como *debaxo, deveras, de burlas, de manera, de suerte*, &c.

P. y quando precede la proposicion *en?*

R. Lo mesmo a contece algunas vezes en los nombres don de preçede la proposicion, *en*, como *enbalde, ençima, en breue*, (*a vnque la* n, *que precede ala*, b, no se buelue en, *m*. en estos casos; como generalmente lo pedia la Regla, que dize, que antes de, *b*, ó *p*, preçeda *m*, y no *n*;)

P. Sera lomismo quando preceda esta diccion *sobre?*

R. Tambien en la diccion *sobre*, a contece lo mismo, en algunas palabras, como, en *sobre auiso, sobrepensado, sobre escripto, sobresalto, sobre vino, sobresano, sobrehuesso*, pero está proposicion *sobre*, Estarâ siempre diuisa, quando significa el lugar, como, *sobre el templo, sobre la casa.*

P. La

R. La propoſicion *des*, nunca ſe halla, ſino en compoſicion, ni en ella ſe deue apartar; los éxemplos que della ſe pueden eſcriuir ſon innumerables, como, *des comforme*, *des contento*, *des honeſto*, *des autorizado*, y otros, &c.

Eſtas particulas *noſe*, *y ſeque*, quando ſon para inferir, y concluir alguna coſa, noſe diuiden, como *noſe que te dizes*, *ſé que no auia yo de hazer eſſa Villania*.

Hanſe tambien de adunar con la liccion, eſtos Articulos *la*, *le*, *lo*, *las*, *los*, ſi ſe ponen deſpues de la miſma diccion, como, *digala*, *digale*, *digalo*, *digalas*, *digalos*, &c.

Tambien quando ſe interpone alguno deſtos primitiuos, *me*, *te*, *ſe*, *nos*, *vos*, *os*, como, *dadme*, *eſperate*, *eſperenſe*, *eſperame*, *dadnos*, *guardaos*, *guardaduos*, alo viejo.

Lo miſmo ſera quando tras los miſmos primitiuos, ſe ſiguen algunos articulos, como en *dadmelo*, *dadſelo*, *tomadſelos*, *tenganſelos*, *entreguenſelos*, en los quales, no ſe diuide la diccion.

P. Y quando, eſcriuiendo ſe juntan las partes mas delo que comuiene?

R. Entonces ſe le ſuele echar vn raſguillo delgado en medio como eſte/ conque ſe mueſtra mejor la diſtincion que comuiene guardarſe, para la mayor claridad.

P. Y Quando por falta del que eſcriue, ſe parte, y aparta la miſma diccion?

R. Quando por falta delque eſcriue, ſe parte la miſma diccion, dexando por alguna parte alguna mas diſtancia que eſtá entre las demas letras, podraſe vzar entonces de la atadura que es

vna linea de la hechura de vna assa de caldera *desta manera* ∪ conque se muestra que aquello que está diuiso, es vna mesma cosa, como, sino mudará se escriuiese el no, algo apartado sele podria poner la dicha señal que es *ésta* ∪ y assi en otros lugares, &c.

De los punctos, y diuiziones de la escriptura.

P. Y aque me aueis dicho, y enseñado, dela distincion y apartamiento de las partes, dezidme ahora de quantos punctos, y diuiziones, vsa nuestra escriptura Española?

Nuestra escriptura Española vsa de cinco punctos, mas particularmente, a vnque en las imprentas curiosas se van vzando siete.

P. Quales son?

R. Son, *puncto entero, medio puncto, coma, scenten, cias contrarias, interrogante, admiracion, parenthesis- apostropho, diresis.*

P. Quando auemos de poner puncto entero?

R. Puncto entero aquien el griego llama periodo, que quiere dezir final. Y el Latino circuito, por que acaba la scentencia de la oracion, y tras el se sigue luego otra clausula, deue ponerse quando el sentido de la clausula, se acaba del todo, como *hizo claudio tantas insolencias, que no solo fue daño so con su persona, y exemplo ala Republica, sino fue causa que otros hiziesen lo mesmo, y le fuessen sucessores en la maldad.*

P. Quando se pone medio puncto?

R. Medio puncto, aquien el griego llama colon, ó colun, que quiere dezir parte, ó miembro prin-

principal por que en el se haze la diuizion que se pone para mediar las clausulas, y diuidir los miembros mas principales dellas, y quando el sentido de la clausula no está entero; sino que pende de lo dicho, alguna otra parte della.

P. Y que forma tiene?

R. Tiene *está forma:* y algunas vezes tiene tambien *esta; (que es la de las scentencias contrarias)* como si lleuamos congusto las cosas que nos suceden al sabor de nuestro paladar: Auemos tambien de lleuar con pecho valeroso, las aduersas que nos son contrarias.

P. Que quiere dezir *coma*, y quando auemos de vsar della?

R. *Coma*, distincion, ò incision, quiere dezir, cortadura pequeña, por que destingue vnas cosas menudas de otras, como, *hiriò, Robò, matò, y hizo otras semejantes insolencias.*

P. Que forma tiene?

R. Tiene *esta forma*, para que el que lee, y escriue distinguan las partes de la clausula, y alli el que lee se detenga algun tanto, para dos cosas, Para tomar Aliento; y principalmente, para dar a entender a otros, y entender, el lo que lee: Como *Antonio, y juan, despues que Vinieron han leydo, y boluieronse, por que tardanas.*

P. Y sirue esta *coma* mas en la escriptura?

R. Tambien sirue entre nombres, *sinon, ó mos,* que significa, vna mesma cosa, como es, *hombre simple, pecador, torpe, y perdido*; y entre miembros semejantes, quando caen algunos juntos, y sin palabra Copulatiua, como *es hombre*

caritatiuo, ocupado siempre en hazer limosnas, dar Buenos Concejos, hazer amistades.

P. Y quando las scentencias son contrarias como se ha de apuntar?

R. *Deste*, y del que estâ puesto en cima *en esta forma*; se vsa *(quando las palabras ó scenticias son contrarias)* como *bueno*; *malo*; *honesto*; *deshonesto*; *sagrado*; *prophano*;

P. Que es, *interrogante*, y como le auemos de apuntar?

R. *Interrogante* es, quando preguntamos, y tiene *está forma?* Que es vn puncto como el del periodo, y sobre el vna *s* buelta al reues que se pone en fin de qual quiera Razon, ó parte, ó miembro della, que se dize preguntando, como, *sois vos señor desta casa? quereis vos esto? que maldad te mouio traydor aque hizieses, vna tan grande injuria avn hombre tan inocente? No Respondes? No hablas?* A donde, por que el tono de la voz, parece que se leuanta preguntando, de que las letras por si, no pueden dar noticia, para señal dello, se pone el sobre dicho puncto *Interrogante*, despues dela vltima palabra que pregunta, imitando su figura, loque la voz haze, que es, casi lo mismo, que admirandose.

P. Y acabase la clausula, siempre con este punto?

R. A vn que se pone puncto en *interrogacion*, nose acaba siempre clausula, *(como Algunos pensaron)* sinó que vnas vezes se acaba, y otras no; comforme el entero sentido, ó no entero, de la misma oracion donde cae.

P. Y la *admiracion*, que forma tiene?

R. La

R. La señal de la *admiracion* es, como la del *interrogante*, saluo, que differe enser derecha, vzase della quando ha precedido alguna cosa que puso admiracion, como diziendo, *ó quan bueno es Dios! y quan flaco es, el hombre! ó tiempo! ó costumbres! ò inuenciones de sathanas! y con que viene aser engañada el Alma!*

P. Que es *parenthesis*, y deque sirue en la oracion?

R. *Parenthesis*, quiere dezir interposiccion, ó cosa entremetida, y es Razon, ó parte, della metida en medio de otra, sirue en la oracion tambien, para mayor claridad della, interponiendo en ella, y deteniendo, y cortando la misma scentencia, para entrexerirle otra.

P. Que forma tiene? y como se señala?

R. Señalase condos medios circulos, que se miran en contrario *desta manera* (-) como si dixesemos, *si tupadre sabe está trauesura tuya (segun es de Riguroso)* tendras trabajo con el, donde a vnque se quite el *parenthesis (segun es de riguroso)* qué da la razon entera, si tu padre sabe está trauesura tuya, tendras trabajo con el.

P. Y nuestra escriptura Española, vsa del *apostropho?*

R. Del *apostropho (que es, vna señalica como vna coma puesta encima del renglon, para significar que quando se sigue vna sylaba, tras otra, enque se acabó la diccion, la primera pierde)* no ay tanto vso en nuestro Espaõl, como le ay en Latin, y en Italiano, pero podriase vzar del *(como hazen ya algunos curiosos)* sin nota ninguna de mala orthographia, en la poesia castellana, para leerla, y escriuirla, con mas

distincion, como en' *desta, de'l,* que vale tanto como *de esta, de el.*

P. Y quando se vsa dela *Diereſis?* y que es, *Diereſis?*

R. *Diereſis* son dos punctos, ó apices, que se ponen sobre las vocales, para dividirlas, que se podrian juntar en vna sylaba, haziendose la vna consonante; y no comuiene que se junten, que por esso, se llama *Diereſis,* en el griego, que quiere dezir, *aparta miento, ó diuision.*

P. Ponedme a qui algunos Exemplos?

R. En *Iſraël, Maluenda, Valuarte, Huia,* por que por falta destos punticos, ó apices, pudiera leer el lector, *rfraël,* la, *e,* breue, *Maluenda, Valuarte, huya,* teniendo la, *y,* fuerça de Consonante, y assi de otros inumerables desta manera.

P. Hazedme a qui, las formas de los punctos, todas juntas?

R. *Puncto entero. Medio puncto: coma, ſcentencias contrarias; interrogante? admiracion! Parentheſis (-) Apoſtropho' Diereſis.*

P. Esta puntuacion que me haueis hecho, a que tiene fin? y de que sirue, en la escriptura?

R. Sirue, y tiene fin, atres cosas.

P. Quales son?

R. La primera, de apartar, los miembros de la oracion dudosos, la segunda, de señalar los lugares, don de el Aliento, y voz, hablando, ó leyendo, haze pauza, y la tercera, para distinguir las clausulas, partes, y miembros dellas, con la *inciſion, ó coma,* las menudas, y pequeñas, donde si se cortase la oracion, que daria imperfecta, y suspensa, con el *Colon,* ó dos punctos que llaman *medio puncto,*

puncto, se diuiden los miembros mas principales, donde se quiere dar a entender que la zazon pasa a delante. Y [con el final, ó periodo, que llaman *puncto entero*], donde la razon, ó clausula, se cerrare.

P. Todos essos punctos, que me aueis dicho, holgare de ver juntos, en vna breue razon, ó clausula?

R. Pues atended, que todos se veran, en este Exemplo, que a qui escriuo.

Si la mayor honra, gala, Valentia, de los Heroes, y principes Antiguos, estaua Repartida entre Hector, y Achiles.

; Ahora en nuestro tiempo, todo junto se remata en el Excelentissimo Principe de Andrinopoli.

Mas dezid Poetas, Oradores, Historiadores, (pues a qui teneis tan ancha, y abundante materia) porque no honorays vuestras Mussas, con los dignos loores de tan singular principe? odescuydo grande! escreuid luego las hazañas hereicas, deste que es, muro y Baluarte, del exercito nuestro.

P. Y fuera destos lugares, que me aueis dicho, hase de poner puncto, en otra parte?

R. Fuera destos lugares, ya referidos, no se hade poner puncto ninguno, en otra parte, por que echan aperder la escriptura, los que poco saben, y pensando que aciertan, ponen tras cada parte, vn puncto, que dizen ellos selo enseñaron, y lo enseñan assi, sus Maestros.

Del partir de las dicciones, en el fin de de los renglones.

P. Que se ha de hazer antes que se comience la escriptura?

R. Antes que se comience la escriptura, se han de dar quatro compasses, vno para el primer Renglon otro para el postero, y dos para los dos lados, para que ningun renglon sea mayor que otro.

P. Y sino cabe la diccion, dentro de aquellas margenes, que se ha de hazer?

R. Sino cabe la diccion dentro de aquellas margenes, se ha de diuidir, poniendo enfin de aquel renglon lo que cabe, y lo otro, en el renglon que se figue, y donde se parte la palabra hazer vna Rayuela assi-como *yua-mos, quie-ro.*

P. Y las partes que no tienen mas de vna sylaba?

R. Ninguna palabra, que no tenga mas de vna sylaba, se diuide endos renglones, assi como, *yo, sal, voz, blas.*

P. Y los *diphtongos*, hanse de diuidir?

R. Tampoco los *diphtongos*, que son dos vocales, que pronunciadas cada vna por si, hazen sylabas, y juntas, no suenan mas, que por vna, como, *cay, ley, buey, dia, brio, grua.*

P. Las letras dobladas hanse de diuidir en el fin de los renglones?

R. Las letras *dupplices*, *ó dobladas*, que son, dos *bb, cc, ff, pp, tt*, que en las palabras puras castellanas, no las ay, sino en las venidas del Latin, ó Grie-

ó Griego, y en las dos *rr*, y *ss*, todas se parten, la vna con la vocal precedente, y la otra con la que se sigue, como, Abbad, *Ab*, para el fin del renglon y *bad* para el principio.

P. Pues que letra no se puede partir en el fin de los renglones?

R. Ninguna diccion puede en el Latin, ni en el castellano, comencar, ni acabar, en letra dupplice, sino es, la *l*, enel Castellano, que comiençan dos *ll*, por que a vn que son en la figura, dobladas, en el effecto, y officio, siruen como senzillas, reprezentando voz differente delas otras, y assi, hande ir juntas, con la vocal que se sigue, como, en, *calla*, que auiendose de partir, sera assi, *ca*, para el fin del renglon, y *lla*, para el principio.

De las differencias, y señales de los accentos.

P. Enseñadme las differencias, y señales de los accentos, y dezidme que quiere dezir *accento*?

R. *Accento*, quiere dezir tono, y ay tres differencias de accentos, *agudo, graue, y circum flexo*, el Latino, vía de todos tres, el Español, solovsa de los dos, que son del *agudo, y circumflexo*, y avn dessos, no todas vezes, sino quando comuiene, para mayor claridad, y distincion de aquello que seua hablando.

P. Y que se entiende por *accento*?

R. Comunmente por *accento*, se entiende, la subida dela voz, que se haze, hablando en vna de las sylabas, de qual quiera, diccion, ò palabra, que en todas ay vna, en que la voz sube mas en lo

Alto, que en las otras, y en algunas ay dos, pero para diuersos fines, y significatos.

P. Y la differencia de los accentos, es cauza de differente significacion, en las palabras?

R. Si, por lo qual, los griegos vinieron a señalarlos, en todas ellas, y los Latinos, en las dicciones, que con differentes accentos, pudiesen tener, diversos significatos.

P. Y en la lengua Castellana, son necessarios, essos *accentos*, ò señales?

R. Tambien son necessarios, en la lengua Castellana, y se han Començado a vzar; y es curiosidad, y cosa muy puesta en razon, por que con esto, se quitan de la escriptura muchas dudas, que se offrecen, pues muchas palabras no differen, en mas, que en solo el *accento*.

P. Pues dezidme, y señaladme aqui con la pluma qual es, el accento *agudo*, y como se escriue?

R. El accento *agudo*, se escriue con vna rayuela, ó rasguillo, que baxa dela mano derecha, para la izquierda, puesta sobre la letra, donde se haze el sonido agudamente, y sin detenimiento, y su señal es *desta forma*, como, *amo*, que vnas vezes tiene el accento en la, *a*, y otras en la *o*, en la *a*, quando se dize, que yo *amo*, y en la *o*, quando se dize que Pedro *amó*.

P. Y el *circumflexo* como se apunta?

R. El *circumflexo*, se apunta con el mismo rasguillo, y otro que baxa al contrario, con vna señalica *desta manera*, enque ay mas detenimiento, y dizese assi por que en el mismo detenimiento se sube, y baxa la voz, en vna mesma sylaba; como lo hallara, quien con atencion lo aduirtiere,

tiere, como parece, en *eſtranò, amò, eſtà, tomò,* y otros muchos deſta manera: los quales, ſino ſe apuntaſſén con el *accento*, que daria confuſa la eſcriptura, pudiendo leerſe, por *eſtrañò, eſtráño*, y por *amò, ámo*, y por *eſtà, éſta*, y por *tomò, tómo.*

P. Eſcriuidme a quiſmas Algunos Exemplos, deſtos dos accentos, para que ſe me queden en la memoria?

R. Son los que ſe ſiguen, *yoenſéño, el otro enſeño, ſuplico, ſuplicò, òyo, oyò, miro, mirò, tòmo, tomò, còrto, cortò, tórno, tornò, hàblo, hablò, paſſéo, paſſeò, páſſo, paſſò, quito, quitò, lléuo, lleuo, tráſlado, traſladò, quèdo, quedà, nòmbre, nombrè, cáſo caſò, cóſto, coſtò, aparèjo, aparejò, topò, de tierra, y topo, y topò*, y otros muchos que os dexo de eſcriuir, aqui, por no os ſer importuno, y moleſto.

P. Que ſeñal tiene el tercero accento que llamais *graue*?

R. El accento *graue* tiene vn raſguillo que baxa de la mano yzquierda ala derecha, al contrario del agudo en *eſta formà.*

P. Eſcriuidme aqui algunas palabras paraque por ellas vea como ſe apunta eſſe accentoque llaman *graue*?

R. Deſta manera ſe apuncta, *acà; aplicarà, dirà junto, edificò, eſforcò, reprimiò, alumbrò, excepto, embiò, inclinò, abracò, mando.*

P. Pues ſigun eſtc, que aqui meaueis eſcripto, y apuntado, muchas palabras con differentes accentos, ó con ponerlos en differentes, ſylabas, tendran differente ſignificacion y ſentido?

R. Aſſi es, por que *cantara*, ſi ſe pone el accento

to en la primera sylaba, quiere dezir *cántara*, que es medida: y si en la segunda sylaba, dira *cantára*, que es auer cantado y si en la vltima sylaba dira *cantará* que es, auer de cantar, y lo mesmo es, en otras palabras, como, *réy*, *y rei*, *séra*, *será*, *éste*, *esté*, *pláticas*, *platicas*, *réplicas*, *replicas*, *órdenes*, *y ordénes*.

P. Ay necessidad en la lengua castellana de otras differencias de accentos?

R. Bastan estos para la lengua castellena.

P. Y puede cada palabra, ó diccion, tener mas de vn accento?

R. Cada palabra ó diccion no ha de tener mas que vn solo accento: el qual ha de estar, en vna de tres sylabas, en la vltima, que es la postrera de diccion, como, *diós*, *león*, *valladolid*, ó en la penultima, que es, la que èsta antes, de la vltima, como *Tolédo*, *Salamánca*, *Pamplóna*, ò en la ante penultima, que es la que està, cerca, de la penultima, como *Gerónymo*, *Ambrósio*, *Supiéramos*. Y no puede tener accento, en otra sylaba ninguna, por que seria barbaro el tal accento, y sonaria mal, y ninguna palabra puede tener dos accentos sino, solo vno.

P. Ay otros punctos, y señales, en Romance que siruan para señalar, y aduertir, al lector, que aquello que alli halla señalado, es cosa, notable?

R. Si, por que para esto, se ponen Algunas vezes, ☞ *vnas manezicas en la margen* que señala con el dedo *como ésta qua está a la margen*, ò quando es muy notable sobre la mesma scententica en medio del renglon (*a vnque esto seue menos vezes*) se ponen dos medios circulos, en la misma margen como estos ( ) y destos se vsan en las impressiones, y pue-

puedelos vſar el curioſo, en las coſas notables que eſcriuiere; y eſtos accentos, y ſeñales los podreis ver en las impreſſiones de Chriſtoual plantino.

De los errores que ay en la pronunciacion, y Orthographia Caſtellana.

P. Dezidme en que, y donde ſe pueden hazer faltas, y errores, en la *Orthographia*, y eſcriptura Caſtellana?

R. Hazenſe faltas en la *Orthographia Caſtellana* de tres maneras. La primera, quitando letras neceſſarias ala eſcriptura, como eſcriuir *Bas*, por *Blas*, *mias*, por *miras*, la ſegunda, añadiendo; como eſcriuiendo, *rrazon*, por *razon*, *honrra* por *honra* donde no neceſſita mas que de vna *r* y ponen dos. La tercera, mudando: como, *hacemos*, por *hazemos*, *goçamos*, por *gozamos*, *cuatro*, por *quatro*; y aſſi otros poniendo en lugar de *z*, *ç*, con cedilla, y en lugar de *q*, *c*.

P. Fuera de eſſas faltas contra la *Orthographia*. ſeñaladme aqui, los errores aſſi naturales, como procedidos de affectacion, ò deſcuydo, que generalmente ſuele auer, en el pronunciar, y eſcriuir.

R. Son muchos los errores, y deffectos, que en el pronunciar, y eſcriuir, ay, generalmente, y el vno es, que no ſaben hazer diferencia de tres letras, de las que nos ſiruen, que ſon, *C*, *S*, *Z*.

P. Pues en que eſtà eſſe deffecto?

R. En que vzan confuſamente, de las vnas letras por las otras.

P. Como?

R. Por-

R. Porque vnos vzan de la *s*, enquanto hablan y escriuen, y dizen, *ſapatos*, por *capatos*, *ſebolla*, por *cebolla*, y assi, en los demas vocablos: otros *cecean*, *ó*, *çaçean*, y todas las dichas tres letras, pronuncian, como si estuuieran escriptas, con, *c*, y por *ſaber*, dizen, *çaber*, y por *ſaluado*, dizen *çaluado*, y por *ſanto*, *çanto*, y en el escriuir, se tras tauecan, poniendo la una, por la otra.

P. Y esse yerro, de donde procede?

R. Procede, dela poca aduertencia *de los Maestros delas escuelas*, y del descuydo delos padres, en el criar de sus hijos, y por esso le parece *à Quintiliano nuestro Español*, *quo no solo*, *los Maestros*, *de los niños*, *que los enseñan*, *mas avn los que los siruen*, *y las amas que los crian*, *deuen ser*, *de buen trato*, *y buen lenguage*; *que por serlo Cornelia*, *madre de los gracos*, *vinieron ellos*, *aser tan eloquentes*.

P. Para mi memoria, y para, no caer en los defectos que vais apartando, desseo me declareis, y escriuais, los errores, y deffectos que en el pronunciar, y escriuir, de muchos aueis notado.

R. Pues por que veais que no va poco en ello, os pondre vn exemplo, *cima con*, *c*, *significa*, *cumbre*, *y ſima*, *con*, *ſ*, *al contrario*, *cozer con* z, *lo haze el fuego*, *y coſer con*, *ſ*, *ſe haze*, *con la aguja*, *vez*, *con*, *z*, *es*, *vegada*, *alo Antiguo*, *y vez*, *con*, *ſ*: *es ſegunda perſona*, *del verbo veo*.

Cebo, *con*, *c*, *es manjar de paxaros*, *ó poces*, *ſebo*, *con ſ es*, *de que ſe hazen las velas*, *ſerrar*, *con*, *ſ*, *ſe haze con la ſierra*, *y cerrar*, *con*, *c*, *ſe haze con la llaue*.

P. Esso bien claro seué, que son graues errores, en el escriuir, y pronunciar.

R. Pues

R. Pues no paran aqui, los errores que en esto ay, por que otros, no saben hazer, differencia, de la, *s*, senzilla, ala, *ss*, doblada, ni quando han de vsar de la vna, ni quando de la otra.

P. Pues importa esso, algo?

R. Mucho, vereislo por este éxemplo, *assi con una, s, quiere dezir, que asgais de vna cosa, y assi, con dos, ss, quiere dezir desta manera, ó de la misma manera*, mirad ahora si habla, ó escriue, como barbaro, el que no sabe diferenciarlas, con la lengua, y con la pluma, y assi se refiere de *octauiano Augusto, que priuo de officio, a vn legado consular, por que escriuio mal escripta, vna palabra Latina, comun, y muy vulgar.*

P. Esse exemplo (*a vn que parece riguroso*) fue muy en fauor de la orthographia, *por que, quien mal escriue, mal pronuncia; y quien pronuncia mal, mal habla, y quien no habla bien, parece que no entiende.*

R. Otro yerro es, de los que no saben hazer diferencia, de la *x*, ala *igota*, consonante; ni de la *b*, ala *v*, consonante, ni saben vsar de la *h*, donde deuen, y la ponen donde no deuen, y generalmente en todos los vocablos, que tienen las dichas letras, escriuen, y hablan, al reues de como deuian.

P. Para que essos yerros, se vean mas patentes y claros escreuidme aqui Algunos exemplos dellos, (*no para imitallos*) sino para huyr dellos.

R. Son los que se siguen (*avnque nome offrezco a escriuirlos todos, por ser inmensos; sino Algunos*) *vala, con, v, es vala de mosquete, ó pieca de artilleria, y Bala, con B, es Bala, de lana ó de otro genero.*

genero. Vestia, con v, es, habito, y Bestia, con b, es, animal. Vivo con, v, en Latin eſto miſmo que en Caſtellano, pero con b, denota beuer. Voto con v, es voz, ó voto que ſe haze, y boto con b, es, que no corta qual quier inſtrumento de azero, y tambien boto de entendimiento. Y no tan ſolamente el mudar vna letra por otra muda el verdadero ſentido y ſignificato de la coſa, mas avn ay muchas palabras que eſcriptas con las propias letras tienen muy diverſos ſentidos. Como ſe puede ver por eſta palabra Portugueza que es, *beſta*, la qual tiene dos ſentidos, el uno, es *balleſta*, y el otro es, *beſtia*. Lo qual todo conſiſte en el punto ó acento, eſtar en la primera, ó en la ſegunda ſylaba. *Raxa con x, es, de que nos veſtimos, y Raja con i jota, laque ſe parte de vn leño: Rexa con x, es la de la Ventana, y Reja, con i jota es, la del arado. Texo con x, es vn Arbol conocido, y tambien primera perſona del verbo texer, y tejo con i jota es con que ſe juega al tejo. Oxear con x ſe haze a las moſcas, y otras aues, ojear con i jota, ſe haze con los ojos, xugo, con x, es cumo, y ſuſtancia de la coſa y jugo con i jota, es el con que vnzen, ó juñen los Bueyes o otros animales. Yerro ſin h; es error, y yerrar, es no acertar, hierro con h, es de que ſe hazen cerrajas llaues y herra duras de duzido del vocablo latino Ferrun, que los Antiguos dezian fierro, y ſe ha mudado la f, en h, de donde, ſe dize herrar, por hechar herra duras alas Beſtias, ha, con h, es verbo, como pedro ha comido, y, a, ſin, h, es, aduerbio, como pedro va a comer, alla, ſin h es, aduerbio, como alla voy, y halla con h, es verbo, que antiguamente, ſe dezia fallar*, y es coſa ordinaria en los vocablos que los latinos, y Antiguos Eſpañoles comenſauan por la *f*, y aſſi en lugar de la *f*, ponen a hora la, *h*.

P. Y aueis notado otras faltas enotros en el leer y eſcriuir.

R. Si otra falta notable tienen Algunos, que en leer y escriuir, no apartan las partes vnas de otras, sino que las leen y escriuen juntas, como si fuesen vna parte, de que se puede seguir confuzion, y a vn trocar el sentido

P. Ponedme Algun exemplo.

R. El exemplo sea, como *ò Dios, en dos palabras, es, inuocacion a Dios*, y si se escriuen Juntas, *odios, quiere dezir, Rencores, y enemistades, y malua, en dos palabras, quiere dezir, que va mal*, y si se juntan quiere dezir *la yerua Malua*, y en *Aquino*, si se aparta, el *no* del *Aqui*, sonaria *Aqui, no*, y en *esto que*, si se aparta el *que*, del *esto* diria, *esto que*, y assi de otros muchos.

P. Todos essos deffectos, y errores, contra el buen pronunciar, y escriuir, que me aueis dicho, passaran entre gente villana, y comun desobligada de papeles.

R. No solo entre gente villana, y comun desobligada de papeles passan, y se cometen essos errores y defectos, que os he dicho, si no entre personas de letras, y officios de papeles, y con mayor descuydo, y deshorden entre los que del escriuir, se dizen escriptores escriuanos y escriuientes que puestos todos en pintar la letra, van en lo demas tan descuydados que avn el nombre desu arte no conocen, ni saben que quiere dezir *Orthographia*, ni miran en que vayan las palabras escriptas con sus letras, ni que sobren, ó falten, ni se curan de espacios, ni de puntos, ni de otras aduertencias que cada vna basta para alterar, y trocar el sentido verdadero delo escripto.

Aduierto mas que quando alguno fuere escriuiendo, y sele oluidare de escriuir Alguna, ò algunas palabras, que auian de preceder alaque ya esta escripta, las podra escriuir, encima del Renglon, y debaxo del Renglon entre las dos en que auia de ir la tal palabra ò palabras, pondra vna señal como esta ʌ que de nota que alli encaxa y se ha de leer aquella, ò aquellas palabras que estan por entre lineas.

IN-

INSTRUCCION

Para enseñar bien a leer, y escriuir.

LA buena pronunciacion distinta, y clara, sobre que se funda, y árma el hablar con buena gracia: es, de las cosas que se aprenden mas por imitacion, y exemplo, de quien las enseña, que por arte, ni preceptos. Y assi conuiene mucho, que los niños sean enseñados de maestros inteligentes, y curiosos, al tiempo de la niñez, quando con facilidad; por estar las potencias tiernas, y desenbaracadas, seles imprimen como en cera las buenas costumbres, tan presto como las malas: que creciendo en edad, vienen despues a conuertirse en naturaleza. De manera, que avn que se aduiertan de las faltas, y siniestros que tienen, en el hablar leer, y escriuir: es tanta la fuerca del mal habito, y costumbre enuejecida, que no basta razon, para reportarlos dellas. Como seueè, en muchos hombres doctos, que pronuncian, y escriuen, la lengua Latina, y Castellana, como si no la huuiesen estudiado, ni tuuiessen noticia deloque deuen hazer. De manera, que con verdad, puede affirmarse què los barbarismos, y malas pronunciaciones, que ay en las lenguas, prouienen por la mayor parte, de los maestros que enseñan a leer, y escreuir mal alos niños; que ante todas cosas deurian ser enseñados apronun-

ciar, el sonido verdadero de cada letra del Alphabeto: clara, y destintamente con fuerca de los labios; y lengua, de manera que expressamente perciban la diferencia del sonido, y voz, de las vnas letras al de las otras; a vn que mas semejantes sean: para que pronunciandolas bien, entiendan quando pronunciaren mal, y puedan enseñar a pronunciarlas aquien con ellos hablare: haziendoles assi mesmo pronunciar rigurosamente las vozes de las letras, y dicciones Latinas, y de otros lenguages, que el Castellano pronuncia con difficultad, para que sepan, y hagan memoria de la escriptura dellas, y para que queriendolas hablar, no caygan en la affrenta, en que caen los que quieren vsar de palabras estrangeras; sin entender lo que dizen, ni a vn saberlas pronunciar; y assi mesmo, para que domando la lengua con la pronunciacion haspera dellas, les quede mas a gil y suelta, para las de las Castellanas: a costumbrando los en el juntar de las sylabas; aque no sea tartamudeando, sino de vn golpe, a vn que se detengan; y que en el juntar las partes, no las vayan repitiendo, ni cortando el baliento en medio dellas, sino que clara y destintamente, lean cada parte, y palabra porsi: De manera que vayan conociendolas, y que dando con noticia, delas que son senzillas, y compuestas, y tambien delas yncleticas, que se juntan, y apegan, a las que les preceden, para leerlas, y escriuirlas como si fuessen vna. Y quando se soltaren aleer, en señarlos a conocer los puntos, y distinctiones de la escriptura, para

para que lean con claridad, y sepan donde han de alentar, hazer pausas, y pararse: y assi mesmo mudar el tono, como se haze hablando en las *interrogaciones*, *y parentheſis*, haziendolos capazes, y aduertidos delas señales delos accentos. Para que leyendo, no estropiecen, y truequen la significacion delas palabras, teniendo mucha cuenta, conque ni pronunciando, ni leyendo hagan gestos, ni visages feos con la boca, frente, ni ojos: a costumbrandolos desde luego que comencaren a escriuir, que vayan vzando de todas estas aduertencias, en loque escriuieren: Y haziendolos leer, y escriuir, muchas vezes las palabras contenidas en este tratado, y otras si huuiere de *Orthographia dudosa*, *y estrangera* paraque hagan mas memoria dellas; y delas otras aduertencias desta arte, no solo pertenecientes a la *Orthographia*, pero tambien al buen horden, y Concierto de la escriptura: Que tan presto, y con el mesmo trabajo, con que alos niños se les enseña, y pega lo malo, se les enseña lo bueno y acertado. Y como la mala costumbre arraygada es difficil de arrancar: tambien el habito bueno adquerido en la niñez, se viene a hazer natural, y aseguirse despues sin trabajo, ni pesadumbre alguna: Y las gracias, y loores se den Al Author de todas las ciencias, de quien emana todo el Bien que reparte consus criaturas.

V A L E.

Fin de la segunda parte.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA BIBLIOTECA

Aprouacion.

POr mandado delos señores parnassim, deste K.K. de Talmud thorah, vi vn libro intitulado *Orthographia Castellana* compuesto por su Authors *Abraham de Fonseca*. Y no ay en el, cosa que contradiga a nuestra santa ley y buenas costumbres: Antes si, es muy vtil, y prouechoso para la juuentud por loque me parece sele deue de dar la licencia que pide. FF^a. en Amsterdam en 2 del mes de Hesuan Año de 5424.

Doctor Jahacob Moreno.

BIBLIOTECA · REAL ACADEMIA ESPAÑOLA